

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт солнечно-земной физики Сибирского отделения Российской академии наук	Положение о группе переводчиков	Лист 11 Всего лист 6+
--	------------------------------------	--------------------------



**ПОЛОЖЕНИЕ
О ГРУППЕ ПЕРЕВОДЧИКОВ**

Иркутск

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт солнечно-земной физики Сибирского отделения Российской академии наук	Положение о группе переводчиков	Лист Всего лист	2 ¹ 6 ¹
--	---------------------------------	--------------------	----------------------------------

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Настоящее положение распространяется на деятельность группы переводчиков Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института солнечно-земной физики Сибирского отделения Российской академии наук (ИСЗФ СО РАН, далее - Институт) и устанавливает организационную структуру группы, функции, права, обязанности и ответственность работников группы переводчиков, ее взаимодействие с другими подразделениями в процессе выполнения научно-организационных работ.

1.2. Назначением группы переводчиков является осуществление переводов статей, тезисов, докладов и других материалов для работников Института согласно Инструкции для переводчиков, переводов презентаций и материалов сайта Института по поручению ученого секретаря, последовательных переводов во время международных конференций, совещаний, симпозиумов и др. мероприятий по поручению руководства Института.

1.3. Группа переводчиков создана в соответствии с приказом директора № 102 от 29 сентября 2016 г. о структуре Института.

1.4. Группа переводчиков является структурным подразделением, организационно входящим в состав научно-вспомогательных подразделений Института, и подчиняется непосредственно ученому секретарю Института.

1.5. Структура группы переводчиков и штатное расписание утверждаются директором.

1.6. Организационная структура группы переводчиков включает:

- Ведущий переводчик – 2 чел.;
- Переводчик 1 категории – 1 чел.

1.7. Специалисты группы переводчиков выполняют свои функции в соответствии с их должностными инструкциями и настоящим Положением.

1.8. Группа переводчиков в своей деятельности руководствуется действующим законодательством Российской Федерации, методическими и инструктивными документами федеральных органов исполнительной власти, Уставом Института, приказами и распоряжениями директора, иными нормативными актами Института, планами работ, правилами внутреннего трудового распорядка, правилами по охране труда, технике безопасности, пожарной безопасности, действующими в Институте и настоящим Положением.

1.9. При обеспечении качества группа переводчиков руководствуется международными и государственными стандартами, ГОСТ ISO 9001:2011, ГОСТ Р В 0015-002-2012, «Руководством по менеджменту качества», стандартами организации и другими документами системы менеджмента качества (СМК).

1.10. На работников группы переводчиков распространяется действующая в Институте система оплаты труда.

1.11. Ученый секретарь Института осуществляет подбор и расстановку кадров, вносит предложения по вопросам материального поощрения работников группы переводчиков и наложения на них дисциплинарных взысканий.

2. ОСНОВНЫЕ ЗАДАЧИ

Основными задачами группы переводчиков являются:

2.1. Выполнение переводов статей, тезисов, докладов и других материалов для работников Института согласно инструкции для переводчиков

2.2. Выполнение переводов презентаций и материалов сайта Института по поручению ученого секретаря Института.

2.3. Выполнение последовательных переводов во время международных конференций, совещаний, симпозиумов и др. мероприятий по поручению руководства Института.

2.4. Постоянное улучшение переводческой деятельности посредством использования результатов аудитов, анализа данных, корректирующих и предупреждающих действий, результатов анализа со стороны руководства.

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт солнечно-земной физики Сибирского отделения Российской академии наук	Положение о группе переводчиков	Лист Всего лист	3 6
--	------------------------------------	--------------------	--------

3. ФУНКЦИИ

Основными функциями группы переводчиков являются:

- 3.1. Перевод научной, технической и другой специальной литературы, документации, материалов международных научных мероприятий.
- 3.2. В соответствии с требованиями ГОСТ Р ИСО 9001 проведение аудитов процессов СМК с анализом и выполнением корректирующих мероприятий, с планированием улучшений и доведением результатов до директора.
- 3.3. Повышение квалификации работников группы переводчиков, в том числе в области СМК.
- 3.4. Соблюдение норм техники безопасности, охраны труда и пожарной безопасности.

4. ПРАВА

Права группы переводчиков реализуются его руководителем – ученым секретарем Института. Работники группы переводчиков имеют право:

- 4.1. На все предусмотренные законодательством РФ социальные гарантии;
- 4.2. На обеспечение надлежащих организационно-технических условий, необходимых для исполнения своих должностных обязанностей;
- 4.3. Вносить на рассмотрение руководства предложения по совершенствованию работы, связанной с обязанностями, предусмотренными настоящей инструкцией;
- 4.4. Запрашивать от работников Института информацию и документы, необходимые для выполнения своих должностных обязанностей;
- 4.5. Вносить предложения по совершенствованию системы управления документами СМК, функционированию СМК.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Всю полноту ответственности за качество и своевременность выполнения возложенных настоящим Положением задач и функций несет учений секретарь Института. Работники группы переводчиков отвечают:

- 5.1. За неисполнение или ненадлежащее выполнение своих обязанностей, предусмотренных должностными инструкциями, в соответствии с действующим трудовым законодательством Российской Федерации.
- 5.2. За правонарушения, совершенные в период осуществления своей деятельности, - в соответствии с действующим гражданским, административным и уголовным законодательством Российской Федерации.
- 5.3. За причинение материального ущерба - в соответствии с действующим гражданским законодательством Российской Федерации.
- 5.4. За нарушение Правил внутреннего трудового распорядка, правил противопожарной безопасности и техники безопасности, установленных в Институте.

Распределение ответственности персонала за выполнение вышеизложенных функций представлено в матрице ответственности.

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт солнечно-земной физики Сибирского отделения Российской академии наук	Положение о группе переводчиков	Лист Всего лист	4 6
---	---------------------------------	--------------------	--------

**Матрица ответственности персонала
группы переводчиков**

Список должностных лиц по штатному расписанию:

- 1 – Ведущий переводчик
- 2 - Ведущий переводчик
- 3 – Переводчик 1 категории

Принятые сокращения в матрице ответственности:

О – ответственный, отвечает за проведение и конечный результат работы;

У – участвует в проведении работ;

№ п/п	Наименование функций по разделу	1	2	3
1.	Перевод научной, технической и другой специальной литературы, документации; материалов международных научных мероприятий.	У	У	У
2.	В соответствии с требованиями ГОСТ Р ИСО 9001 проведение аудитов процессов СМК с анализом и выполнением корректирующих мероприятий, с планирование улучшений и доведением результатов до директора.	О	У	У
3.	Повышение квалификации работников группы, в том числе в области СМК.	У	У	У
4.	Соблюдение норм техники безопасности, охраны труда и пожарной безопасности.	У	У	У

6. ВЗАИМООТНОШЕНИЯ И СВЯЗИ С ДРУГИМИ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯМИ

Для выполнения функций и реализации прав, предусмотренных настоящим Положением, группа научно-технической информации взаимодействует, в соответствии с утвержденной структурной схемой организации:

Наименование подразделения (должностного лица)	Продукция, документация, информация, которую группа переводчиков	
	получает от	предоставляет
Директор, заместитель директора по научной работе, ученый секретарь	Приказы, распоряжения, указания. утверженные или согласованные планы работ - поручения по переводческой деятельности.	Проекты планов на утверждение или согласование. Отчеты о выполненных работах, приказах, распоряжениях, указаниях и т.п. Выполненные переводы.
Бухгалтерия	Оплата ресурсов: з/пл, материалы, работы (услуги) Заявки	Отчеты об использовании рабочего времени, материалов, работ (услуг). Счета.
ПЭО	Фонды: з/пл, материалы, услуги, Информация о заключенных договорах (контрактах), касающихся компетенции подразделения Штатное расписание	Планы, заявки, сметы, положения, Счета и иные первичные документы, необходимые для их оплаты. Заявки на обучение и повышение квалификации работников подразделения, в соответствии со стандартом Института; Служебные записки, технические задания, требования и обоснования, необходимые для заключения договоров (контрактов) и проведения закупок, в рамках компетенции

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт солнечно-земной физики Сибирского отделения Российской академии наук	Положение о группе переводчиков	Лист Всего лист	5 6
--	---------------------------------	--------------------	--------

		подразделения
Отдел кадров	Бланки заявок на подбор, обучение персонала; Материалы по аттестации работников: график проведения аттестации специалистов подразделения, результаты проведения аттестации работников подразделения; График отпусков на предстоящий год в срок до 25 декабря текущего года.	Заявки на подбор персонала в случае необходимости, заполненные в соответствии со стандартом; Заявки на обучение и повышение квалификации работников службы, в соответствии со стандартом Института; Заполненные аттестационные бланки и листы по установленному стандарту; Предложения по графику отпусков работников подразделения; Потребность в обучении, планы обучения работников подразделения
Отдел по защите информации и сетевому сопровождению	Обеспечение работы компьютеров, оргтехники.	Заявки.
Научные подразделения	Материалы на перевод.	Выполненные переводы.
Канцелярия	Документы, письма и т.п.	Документы, письма и т.п.
Представитель руководства по качеству	Планы проведения аудитов на год, результаты аудитов; Государственные стандарты, стандарты организации;	Информацию об удовлетворении претензий потребителей Протоколы о несоответствиях с планами корректирующих и предупреждающих действий по устранению несоответствий.

7. ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ РАБОТЫ ГРУППЫ ПЕРЕВОДЧИКОВ

Основными показателями работы группы переводчиков является количество принятых в англоязычные издания публикаций, переводы которых на английский язык выполнены переводчиками группы.

РАЗРАБОТАНО:

Ученый секретарь

И.И. Салахутдинова

расшифровка подписи

«14» июня 2017 г.

СОГЛАСОВАНО:

Заместитель директора по общим вопросам

А.Ю. Куликов

расшифровка подписи

И.о. главного бухгалтера

Е.А. Меньшикова

расшифровка подписи

И.о.заведующей ПЭО

С.С. Семенихина

расшифровка подписи

Ведущий юрисконсульт

Е.В. Фрейдман

расшифровка подписи

Заведующий отделом кадров

В.И. Дроздова

расшифровка подписи

Представитель руководства по качеству

А.Я. Смольков

расшифровка подписи

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт солнечно-земной физики Сибирского отделения Российской академии наук	Положение о группе переводчиков	Лист Всего лист	6 ¹ 6 ¹
--	------------------------------------	--------------------	----------------------------------

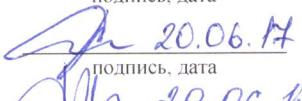
ОЗНАКОМЛЕНЫ:

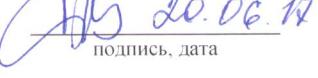
Ведущий переводчик

Ведущий переводчик

Переводчик 1 категории

 21.06.17 Ковалченко Д.М.
подпись, дата

 20.06.17 Кузнецов О.С.
подпись, дата

 20.06.17 Филатова С.В.
подпись, дата

Ковалченко Д.М.
расшифровка подписи

Кузнецов О.С.
расшифровка подписи

Филатова С.В.
расшифровка подписи